叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 素描和漫画(sketches And Cartoons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

素描和漫画(Sketches and Cartoons)

['sketʃɪz] [ænd; ənd] [kɑ:'tu:nz]
SKETCHES AND CARTOONS
草图 和 卡通

素描和漫画

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑ:lz] ['deɪnə] ['gɪbs(ə)n]
CHARLES DANA GIBSON
查尔斯 达娜 吉布森

查尔斯·达纳·吉布森

[nju:] [jɔ:k] : [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . RUSSELL1900
NEW YORK : R . H . RUSSELL1900
新的 约克 : 拉 . H . RUSSELL1900

纽约：RH RUSSELL1900

[ti:]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] ['pʌblɪʃt] ['drɔ:ɪŋz] ,
HIS is the third book in the regular series of Mr . Gibson's published drawings ,
他的 是 这 第三 书 在 这 常规的 系列 的 先生 . 吉布森的 已发布 图画 ,

这是吉布森先生出版的系列画作中的第三本。

[ðə; ði][fɜ:st][wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪtld] “ ['drɔ:ɪŋz] [baɪ][si:] . [di:] . ['gɪbs(ə)n] , ” [ðə; ði]['sekənd] , “ ['pɪktʃəz]
the first one being entitled “ Drawings by C . D . Gibson , ” the second , “ Pictures
这 第一的 一 存在 标题 “ 图画 经过 C . D . 吉布森 , ” 这 第二 , “ 图片
[ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .
of People .
的 人们 .

第一本名为“CD Gibson 的绘画作品”，第二本名为“人物画”。

” [i:tʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] ['eɪti] - [fɔ:(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] [best] [kɑ:'tu:nz] , [ænd; ənd][ɔ:l]
” Each book contains eighty - four of Mr . Gibson's best cartoons , and all
” 每个 书 包含 八十 - 四 的 先生 . 吉布森的 最好的 卡通 , 和 全部
[ɑ:(r); ə(r)]['ju:nɪfɔ:m][ɪn][saɪz] ,
are uniform in size ,
是 制服 在 尺寸 ,

“每本书收录了吉布森先生的八十四幅最佳漫画，而且所有漫画尺寸都相同。”

[ʃeɪp] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ] .
shape and binding .
形状 和 结合 .

形状和装订。

[θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə] ['mesəz] . ['mɪtʃəl] & ['mɪlə(r)] , [tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] ,
Thanks are due to Messrs . Mitchell & Miller , Charles Scribner's Sons ,
谢谢 是 到期的 到 先生们 . 米切尔 & 磨坊主 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 ,

感谢 Mitchell & Miller 先生和 Charles Scribner's Sons 先生。

[ðə; ði][es] . [es] . [məˈkljuːə][ˌsiː ˈəʊ] . [ænd; ənd][ˈhɑːpə(r)] & [broʊz] . ,

The	S	.	S	.	McClure	Co	.	and	Harper	&	Bros	.	,
这	S	.	S	.	麦克卢尔	合作	.	和	哈珀	&	兄弟	.	,

SS McClure 公司和 Harper & Bros. 公司

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌriːprəˈdjuːs][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] .

for	their	kind	permission	to	reproduce	a	number	of	the	drawings	included	in	this	collection	.
为了	他们的	种类	允许	到	复制	一个	数字	的	这	图画	包括	在	这	收藏	.

感谢他们慷慨允许复制本系列中的部分图画。

[ˈkɒpiraɪt] [baɪ] [ˈmɪtʃəl] & [ˈmɪlə(r)] .

Copyright	by	Mitchell	&	Miller	.
版权	经过	米切尔	&	磨坊主	.

版权所有 © Mitchell & Miller。

[ˈkɒpiraɪt] [baɪ] [tʃɑːlz] [ˈskrɪbnərz] [sʌnz] .

Copyright	by	Charles	Scribner's	Sons	.
版权	经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	.

版权所有：查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

[ˈkɒpiraɪt] [baɪ][ðə; ði][es] . [es] . [məˈkljuːə][ˌsiː ˈəʊ] .

Copyright	by	The	S	.	S	.	McClure	Co	.
版权	经过	这	S	.	S	.	麦克卢尔	合作	.

版权所有 © SS McClure 公司

[ˈkɒpiraɪt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [broʊz] .

Copyright	by	Harper	&	Bros	.
版权	经过	哈珀	&	兄弟	.

版权所有：Harper & Bros.

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ˈrɒbət] [ˈhaʊəd] [ˈrʌsəl] .

COPYRIGHT	,	1898	,	BY	ROBERT	HOWARD	RUSSELL	.
版权	,	-	,	经过	罗伯特	霍华德	罗素	.

版权所有，1898 年，罗伯特·霍华德·罗素。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːtiəs] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['hendəsən] ,

The	book	is	published	in	Great	Britain	by	the	courteous	permission	of	Mr	.	James	Henderson	,
这	书	是	已发布	在	伟大的	英国	经过	这	有礼貌	允许	的	先生	.	詹姆斯	亨德森	,

本书经詹姆斯·亨德森先生惠允，在英国出版。

[ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɒpiraɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] .

the	proprietor	of	the	English	copyright	of	some	of	the	drawings	.
这	业主	的	这	英语	版权	的	一些	的	这	图画	.

部分图画的英文版权所有者。

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .

Printed	in	the	United	States	of	America	.
打印	在	这	团结的	各州	的	美国	.

美国印刷。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkædi] [ˈɔːlweɪz] [ˈnesəsəri] ?

IS	A	CADDIE	ALWAYS	NECESSARY	?
是	一个	球童	总是	必要的	?

球童是必需的吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fænz] [ænd; ənd] [glʌvz] .

THEY	ARE	ONLY	COLLECTING	THE	USUAL	FANS	AND	GLOVES	.
他们	是	仅有的	收集	这	通常	粉丝	和	手套	.

他们只收集常见的扇子和手套。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'bærəsmənt] .

ONE	OF	THE	EMBARRASSMENTS	.
一	的	这	尴尬	.

其中一件令人尴尬的事。

['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊsts] ['væleɪ; 'vælɪt] [ˌʌn'pæk] [jɔː(r); jə(r)] [və'liːz] .

HAVING	YOUR	HOST'S	VALET	UNPACK	YOUR	VALISE	.
拥有	你的	主持人	代客泊车	解包	你的	手提箱	.

让主人的贴身男仆帮你打开行李箱。

[hɪz; ɪz] [kjʊə(r)]

HIS	CURE
他的	治愈

他的疗法

['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['mæriɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

NIGHTMARE	OF	A	YOUNG	MAN	WHO	CONTEMPLATED	MARRYING	FOR	MONEY	.
恶梦	的	一个	年轻的	男人	WHO	思考	结婚	为了	钱	.

一个年轻人为了金钱而考虑结婚，他的噩梦就此展开。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ['sɪstəm] .

THE	CIVIL	SERVICE	SYSTEM	.
这	民用	服务	系统	.

公务员制度。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?

“	You	want	to	marry	my	daughter	?
”	你	想	到	结婚	我的	女儿	?

你想娶我女儿吗?

[wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] ?

Which	one	of	the	ten	?
哪个	一	的	这	十	?

十个中的哪一个?

[mɔːd] , [eɪ] ?

Maud	,	eh	?
莫德	,	嗯	?

是莫德吗?

” ([tuː; tə] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk]) “ [ɪz] [mɔːd] [ɪn'geɪdʒd] [jet] , [dʒɒn] ?

”	(	To	confidential	clerk	)	“	Is	Maud	engaged	yet	,	John	?
”	(	到	机密的	职员	)	“	是	莫德	已订婚的	然而	,	约翰	?

（对机要员）“约翰，莫德订婚了吗？”

” [klɑːk] ([kən'sʌltɪŋ] [bʊk]) : [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [sɜː(r)] .

”	Clerk	(	consulting	book	)	:	Not	at	present	,	sir	.
”	职员	(	咨询	书	)	:	不是	在	展示	,	先生	.

职员（查阅书籍）：目前还没有，先生。

“ [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['bærən] [θruː] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] , [ɪf]

“	Then	put	the	baron	through	the	usual	course	of	questions	,	and	,	if
”	然后	放	这	男爵	通过	这	通常	课程	的	问题	,	和	,	如果

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

然后按照惯例询问男爵，如果满意的话，

[pʊt] [hɪm] [ɒn] [mɔːdz] ['elɪdʒəb(ə)l] [lɪst] .
put **him** **on** **Maud's** **eligible** **list** **.**
放 他 在 莫德的 有资格的 列表 .

把他列入莫德的候选名单。

([tuː; tə]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]) [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv]
(**To** **suitor** **)** **as** **soon** **as** **we** **can** **arrange** **the** **desirability** **of**
(到 求婚者) 作为 很快 作为 我们 能 安排 这 理想性 的
[ðə; ði] ['veəriəs] ['æplɪkənts] [wiː; wi] [wɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the **various** **applicants** **we** **will** **let** **you** **know** **the** **result** **.**
这 各种各样的 申请人 我们 将要 让 你 知道 这 结果 .

（致申请人）一旦我们能够安排好各个申请人的条件，我们将立即通知您结果。

[gʊd] - [deɪ] , [sɜː(r)] .
Good **-** **day** **,** **sir** **.**
好的 - 天 , 先生 .

先生，您好。

" [ðə; ði] [gɜːl] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" **THE** **GIRL** **HE** **LEFT** **BEHIND** **HIM** **.**
" 这 女孩 他 左边 在后面 他 .

"他留下的那个女孩。"

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .
It **takes** **more** **courage** **to** **stay** **at** **home** **than** **to** **run** **away** **and** **fight** **.**
它 需要 更多的 勇气 到 停留 在 家 比 到 跑步 离开 和 斗争 .

待在家里比逃跑反抗需要更大的勇气。

['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃnz] .
LASTING **IMPRESSIONS** **.**
持久 印象 .

持久的印象。

[dɪk] - (['swiːtli]) : " [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ]
Dick **Heavystepper** **(** **sweetly** **)** **:** **"** **I** **shall** **remember** **this** **dance** **for** **many** **a** **long** **day**
迪克 - (甜蜜地) : " 我 将 记住 这 舞蹈 为了 许多 一个 长的 天
. "
. **"**
. "

迪克·海维斯特珀（深情地）："我将永远铭记这场舞蹈。"

" [səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] .
" **So** **shall** **I** **.**
" 所以 将 我 .

我也会如此。

" [ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ] .
" **A** **LOVE** **SONG** **.**
" 一个 爱 歌曲 .

"一首情歌。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv] [gɒlf] .
ONE **OF** **THE** **HAZARDS** **OF** **GOLF** **.**
一 的 这 危险 的 高尔夫球 .

高尔夫球运动的风险之一。

[ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .
A **GOOD** **GAME** **FOR** **TWO** **.**
一个 好的 游戏 为了 二 .

适合两人游玩的好游戏。

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ LONG LIVE THE KING .
“ 长的 居住 这 国王 .

“国王万岁。”

” — ['rɪtʃəd] ['hɑ:dɪŋ] ['deɪvɪs] -
” — Richard Harding Davis '
” — 理查德 哈丁 戴维斯 -

——理查德·哈丁·戴维斯

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
“ The King's Jackal .
“ 这 国王学院 豺狼 .

“国王的豺狼。”

” [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['fæntəsi] .
” A CHRISTMAS FANTASY .
” 一个 圣诞节 幻想 .

“圣诞幻想曲。”

“ [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] ['ru:dli] [təʊld] .
“ THE FELLOW'S STORY WAS RUDELY TOLD .
“ 这 同伴们 故事 曾是 粗鲁地 讲述 .

“这个人讲述故事的方式很粗鲁。”

” — ['æntəni] [hoʊps] “ ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['zɛndə] .
” — Anthony Hope's “ Prisoner of Zenda .
” — 安东尼 希望 “ 囚犯 的 曾达 .

”——安东尼·霍普的《曾达的囚徒》。

” ['ru:dɒlf] - .
” RUDOLPH RASSENDYLL .
” 鲁道夫 - .

鲁道夫·拉森迪尔。

— ['æntəni] [hoʊps] “ ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['zɛndə] .
— Anthony Hope's “ Prisoner of Zenda .
— 安东尼 希望 “ 囚犯 的 曾达 .

——安东尼·霍普的《曾达的囚徒》。

” ['ru:pət] [ɒv; əv] - .
” RUPERT OF HENTZAU .
” 鲁珀特 的 - .

“亨佐的鲁珀特。”

— ['æntəni] [hoʊps] “ ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['zɛndə] .
— Anthony Hope's “ Prisoner of Zenda .
— 安东尼 希望 “ 囚犯 的 曾达 .

——安东尼·霍普的《曾达的囚徒》。

” [ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə] ['fɑ:ðəz]
” A HINT TO FATHERS
” 一个 暗示 到 父亲们

给父亲们的一条建议

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['peərənt] [hu:] [in'trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] - ['steɪˌɪŋ] ['su:tə(r); 'sju:tə(r)][æn; ən]
This is the thoughtful parent who intrusts to the late - staying suitor an
这 是 这 周到 父母 WHO 信托 到 这 晚的 - 入住 求婚者 一个
[ɪm'pɔ:t(ə)nt]['letə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪld] [bɪ'fɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n][pi:] . [em] .
important letter that should be mailed before eleven p . m .
重要的 信 那 应该 是 邮寄 前 十一 p . 米 .

这是一位体贴的家长，他把一封重要的信托付给晚归的求婚者，要求他在晚上十一点前寄出。

['mɪstə(r)] . [doʊtɪz] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Mr	.	**Doty's**	**little**	**scheme**	**for**	**retaining**	**his**	**daughter**	.
先生	.	多蒂的	小的	方案	为了	保留	他的	女儿	.

多蒂先生为了留住女儿而想出的小计谋。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][met][hɜː(r); hə(r)] ,

“ How	**can**	**you**	**want**	**to**	**marry**	**my**	**daughter**	**if**	**you**	**have**	**never**	**met**	**her**	**,**
“ 如何	能	你	想	到	结婚	我的	女儿	如果	你	有	绝不	遇见	她	,

“你连我女儿都没见过，怎么能想娶她呢？”

[ænd; ənd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ? ”

and	**know**	**nothing**	**about**	**her**	**? ”**
和	知道	没有什么	关于	她	? ”

对她一无所知?

“ [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɔːl][ə'baʊt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“ But	**I**	**know**	**all**	**about**	**you**	**,**	**sir**	**. ”**
“ 但	我	知道	全部	关于	你	,	先生	. ”

“但我对您的一切都了如指掌，先生。”

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get] .

“ COME	**,**	**LET**	**US**	**FORGIVE**	**AND**	**FORGET**	**.**
“ 来	,	让	我们	原谅	和	忘记	.

来吧，让我们宽恕并遗忘。

” ['mjuːtʃuəl] .

” MUTUAL	**.**
” 相互的	.

“相互的。

['æmətə(r)]['æktə(r)] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [əʊld][mæn] ,

Amateur	**Actor**	**: “ I**	**am**	**afraid**	**,**	**old**	**man**	**,**
业余	演员	: “ 我	是	害怕的	,	老的	男人	,

业余演员：“我害怕了，老头子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)][waɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ækt] .

I	**shall**	**have**	**to**	**kiss**	**your**	**wife**	**in**	**the**	**third**	**act**	**.**
我	将	有	到	吻	你的	妻子	在	这	第三	行为	.

在第三幕中，我将要亲吻你的妻子。

[juː; jʊ][woʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

you	**won't**	**mind**	**it**	**,**	**will**	**you**	**?**
你	惯于	头脑	它	,	将要	你	?

你不会介意的，对吧?

” [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] : “ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] .

” His	**Intimate**	**Friend**	**: “ Not**	**if**	**you**	**don't**	**.**
” 他的	亲密的	朋友	: “ 不是	如果	你	不	.

他的密友：“如果你不这样做，就不会。”

” [ðiːz] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

” THESE	**FOREIGN**	**RELATIONS**	**.**
” 这些	外国的	关系	.

“这些外交关系。

“ [duː; də][aɪ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] ?

“ Do	**I**	**want**	**to**	**go**	**in**	**with**	**that**	**crowd**	**?**
“ 做	我	想	到	去	在	和	那	人群	?

“我愿意和那群人一起进去吗？”

” [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .

” A	**MISCONCEPTION**	**.**
” 一个	误解	.

“一种误解。”

“ [ai][dʒʌst][ˌəʊvərˈhɜːrd][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [greɪ] ,
“ I just overheard you say , Mr . Gray ,
“ 我 只是 无意中听到 你 说 , 先生 . 灰色的 ,

“我刚才无意中听到你说，格雷先生，

[ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtərz] [feɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [klaɪm] [ə; eɪ] [fens] . ”
that my daughter's face would make a man climb a fence . ”
那 我的 女儿的 脸 会 制作 一个 男人 爬 一个 栅栏 . ”

我女儿的脸能让男人翻过栅栏。

“ [ai] [ment] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .
“ I meant if he was on the other side of the fence .
“ 我 意思是 如果 他 曾是 在 这 其他 边 的 这 栅栏 .

“我的意思是，如果他站在围栏的另一边的话。”

” [ðə; ði] [ˈlʌki] [rɪtʃ] .
” THE LUCKY RICH .
” 这 幸运的 富有的 .

“幸运的富人。”

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfænsi] [dres] [bɔːl] .
PREPARING FOR THE FANCY DRESS BALL .
准备 为了 这 想要 裙子 球 .

准备参加化装舞会。

[məˈruːnd] .
MAROONED .
被困 .

被马龙化了。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] .
HIS EXPERIENCE .
他的 经验 .

他的经验。

[ʃiː; ʃi] : “ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpærəlaɪzd] . ”
She : “ It must be a terrible thing to be paralyzed . ”
她 : “ 它 必须 是 一个 糟糕的 事物 到 是 瘫痪 . ”

她：“瘫痪一定是一件非常可怕的事情。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ It is .
“ 它 是 .

“这是。

[juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] [miːn] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
You feel so mean the next morning .
你 感觉 所以 意思是 这 下一个 早晨 .

第二天早上你会觉得自己很刻薄。

” [wen] [jʊr; jər] [bɔːd] .
” WHEN YOU'RE BORED .
” 什么时候 你是 无聊的 .

当你感到无聊的时候。

[ə; eɪ] [ˌkɒnsəˈlteɪʃ(ə)n] .
A CONSULTATION .
一个 咨询 .

咨询。

“ [doʊnt][ðə; ði][ˈdɑːktərz] [əˈgriː] [əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ? ”
“ Don't the doctors agree about your case ? ”
“ 不 这 医生 同意 关于 你的 案件 ? ”

“医生们对你的病情没有达成共识吗？”

“ [nəʊ] . [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
“ No . They haven't had a chance to see each other alone until now .
” 不 . 他们 还没有 有 一个 机会 到 看 每个 其他 独自的 直到 现在 .

“不，他们直到现在还没有机会单独见面。”

” [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .
” THE WONDERS OF PALMISTRY .
” 这 奇迹 的 手相学 .

《手相的奇妙之处》。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][təʊld][hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [ə; eɪ] [blɒnd] [huː] [lʌvz] [hɪm] ,
In which he is told he will marry a blonde who loves him ,
在 哪个 他 是 讲述 他 将要 结婚 一个 金发 WHO 爱 他 ,

他被告知他将娶一位爱他的金发女郎。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [kwɪk] .
but he will have to speak quick .
但 他 将要 有 到 说话 快的 .

但他必须快点说完。

[dʒeɪmz] .
JAMES .
詹姆斯 .

詹姆斯。

['kɜːn(ə)l] [sæpt] .
COLONEL SAPT .
上校 萨普特 .

萨普特上校。

— ['æntəni] [hoʊps] “ ['ruːpət] [ɒv; əv] - .
— Anthony Hope's “ Rupert of Hentzau .
— 安东尼 希望 “ 鲁珀特 的 - .

—安东尼·霍普的《亨茨奥的鲁珀特》。

” ['ruːdɒlf] - .
” RUDOLPH RASSENDYLL .
” 鲁道夫 - .

鲁道夫·拉森迪尔。

[ˌprɪn'ses] ['fleɪ.vi.ə] .
PRINCESS FLAVIA .
公主 弗拉维娅 .

弗拉维娅公主。

['kɜːn(ə)l] [sæpt] .
COLONEL SAPT .
上校 萨普特 .

萨普特上校。

[lef'tenənt] - .
LIEUTENANT BERNENSTEIN .
中尉 - .

伯恩斯坦中尉。

— ['æntəni] [hoʊps] “ ['ruːpət] [ɒv; əv] - .
— Anthony Hope's “ Rupert of Hentzau .
— 安东尼 希望 “ 鲁珀特 的 - .

—安东尼·霍普的《亨茨奥的鲁珀特》。

” [ðə; ði] [læs] [ðæt] [lʌvd] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] .
” THE LASS THAT LOVED A SAILOR .
” 这 拉萨斯 那 喜爱 一个 水手 .

爱上水手的姑娘。

“ [ðeɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] - ['tɒmi] ['ætkɪnz] . -
“ THEY DON'T EVEN KNOW ' TOMMY ATKINS . '
” 他们 不 甚至 知道 - 汤米 阿特金斯 . -

“他们甚至不知道‘汤米·阿特金斯’是谁。”

” — ['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs] -
” — Richard Harding Davis '
” — 理查德 哈丁 戴维斯 -

——理查德·哈丁·戴维斯

“ ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
“ Soldiers of Fortune .
” 士兵 的 财富 .

“雇佣兵。”

” [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] .
” THE NIGHT BEFORE HER WEDDING .
” 这 夜晚 前 她 婚礼 .

“婚礼前夜。”

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [get] [ʃɔːtə] .
AS THE DAYS GET SHORTER .
作为 这 天 得到 较短 .

随着白昼渐短。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] : “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][gəʊ] ?
His Horse : “ Do you think it's a go ?
他的 马 : “ 做 你 思考 它是 一个 去 ?

他的马：“你觉得可以吗？”

” [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] : “ [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ]
” Her Horse : “ We've been here every day for a month , but then you
” 她 马 : “ 我们已经 到过 这里 每一个 天 为了 一个 月 , 但 然后 你
['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .
never can tell .
绝不 能 告诉 .

她的马说：“我们每天都在这里待了一个月，但谁也说不准。”

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɒdi] - [gɑːd] .
” THE AMERICAN BODY - GUARD .
” 这 美国人 身体 - 警卫 .

《美国保镖》

[ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [bɔːl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
The Inauguration Ball at Washington .
这 就职典礼 球 在 华盛顿 .

华盛顿就职舞会。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
THE DECISION OF HEAVEN .
这 决定 的 天堂 .

天意。

— ['æntəni] [hoʊps] “ ['ruːpət] [ɒv; əv] - .
— Anthony Hope's “ Rupert of Hentzau .
— 安东尼 希望 “ 鲁珀特 的 - .

—安东尼·霍普的《亨茨奥的鲁珀特》。

” [ðə; ði] ['retʃɪd] ['hiːðn] .
” THE WRETCHED HEATHEN .
” 这 可怜 异教徒 .

“可怜的异教徒。”

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] .

IN	THE	ORIENT	.
在	这	东方	.

在东方。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] .

A	SPECIAL	EXHIBIT	.
一个	特别的	展览	.

特别展览。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [ʃəʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? ”

“	Are	you	exhibiting	at	the	Horse	Show	this	year	?	”
“	是	你	展出	在	这	马	展示	这	年	?	”

“你今年会参加马术表演赛吗？”

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

“	Yes	,	I	am	sending	my	daughter	.
“	是的	,	我	是	发送	我的	女儿	.

“是的，我会派我女儿去。”

” [waɪld] [ɪn'θjuːziæzəm] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [ʃəʊ] .

”	WILD	ENTHUSIASM	AT	THE	HORSE	SHOW	.
”	荒野	热情	在	这	马	展示	.

马术表演现场气氛热烈。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .

During	a	critical	event	in	the	ring	.
期间	一个	批判的	事件	在	这	戒指	.

在拳击台上的关键时刻。

[ə; eɪ] [njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] .

A	NEW	ADDITION	.
一个	新的	添加	.

新增内容。

“ ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪn'kriːs] [ɪn][maɪ]['fæməli][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

“	Owing	to	the	recent	increase	in	my	family	I	have	had	to	take	a
“	欠款	到	这	最近的	增加	在	我的	家庭	我	有	有	到	拿	一个

['lɑːdʒə(r)] [haʊs] . ”

larger	house	.	”
更大的	房子	.	”

“由于最近家庭成员增加，我不得不租一套更大的房子。”

“ [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ? ”

“	Boy	or	girl	?	”
“	男生	或者	女孩	?	”

男孩还是女孩?

“ [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

“	Son	-	in	-	law	.
“	儿子	-	在	-	法律	.

“女婿。

” [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['nəʊblmən] .

”	THE	LATEST	NOBLEMAN	.
”	这	最新的	贵族	.

“最新贵族。”

“ [gˈɜːlz] , [gˈɜːlz] , [doʊnt] [pres] [hɪz; ɪz] [greɪs] !

“	Girls	,	girls	,	don't	press	his	Grace	!
“	女孩们	,	女孩们	,	不	按	他的	优雅	!

“姑娘们，姑娘们，不要逼迫他的恩典！”

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
He **can** **only** **take** **one** **of** **you** **,** **and** **with** **him** **it** **is** **purely** **a** **matter** **of**
他 能 仅有的 拿 一 的 你 , 和 和 他 它 是 纯粹 一个 事情 的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

他只能带走你们中的一个，对他来说，这纯粹是生意上的事。

" ['hæləu'iːn] ['fænsiz] .
" **HALLOWE'EN** **FANCIES** **.**
" 万圣节 幻想 .

"万圣节幻想曲。"

[meɪts] .
MATES **.**
伙伴们 .

伙伴们。

[ə; eɪ] ['gruːsəm] ['vɪʒn] .
A **GRUESOME** **VISION** **.**
一个 令人毛骨悚然 想象 .

一幅骇人的景象。

[hiː; hi] : " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [ai] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
He **:** **"** **Do** **you** **know** **,** **when** **I** **came** **near** **being** **drowned** **last** **summer** **,**
他 : " 做 你 知道 , 什么时候 我 来了 靠近 存在 溺水 最后的 夏天 ,

他说："你知道吗，去年夏天我差点溺水身亡的时候，

[ai] [sɔː] [ɔːl][maɪ][pɑːst][laɪf][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
I **saw** **all** **my** **past** **life** **in** **an** **instant** **.**
我 锯 全部 我的 过去的 生活 在 一个 立即的 .

我瞬间看到了我前世的一切。

" [ʃiː; ʃi] : " [əʊ] , [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ! "
" **She** **:** **"** **Oh** **,** **how** **awful** **!** **"**
" 她 : " 哦 , 如何 可怕 ! "

她："哦，太糟糕了！"

" [ðə; ði] ['əʊnli] ['peb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ]
" **THE** **ONLY** **PEBBLE** **ON** **THE** **BEACH**
" 这 仅有的 卵石 在 这 海滩

"海滩上唯一的鹅卵石"

" [ɪn] ['dʒɜːməni]
" **IN** **GERMANY**
" 在 德国

在德国

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['tʃekəz] [ɪn] ['mjuːnɪk] .
A **GAME** **OF** **CHECKERS** **IN** **MUNICH** **.**
一个 游戏 的 跳棋 在 慕尼黑 .

在慕尼黑下跳棋。

['dʒenərəs] .
GENEROUS **.**
慷慨的 .

慷慨的。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kændi] , [pliːz] , ['flɒsi] ? "
" **Give** **me** **a** **bite** **of** **your** **candy** **,** **please** **,** **Flossie** **?** **"**
" 给 我 一个 咬 的 你的 糖果 , 请 , 弗洛西 ? "

"弗洛西，能给我一口你的糖吗？"

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [kɪs] [ˌem ˈiː] [waɪl] [maɪ] [muːf] [ɪz] [ˈstɪki] . ”
“ **No** , **but** **you** **may** **kiss** **me** **while** **my** **mouf** **is** **sticky** . ”
“ 不 , 但 你 可能 吻 我 尽管 我的 口 是 黏 . ”

“不，不过你可以趁我嘴巴黏糊糊的时候亲我。”

“ [let] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊ] [daʊn] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] .
“ **LET** **NOT** **THE** **SUN** **GO** **DOWN** **UPON** **YOUR** **WRATH** .
“ 让 不是 这 太阳 去 向下 之上 你的 愤怒 .

“不要让太阳带着你的怒气落山。”

” [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
” **THE** **STREETS** **OF** **NEW** **YORK** .
” 这 街道 的 新的 约克 .

“纽约街头。”

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [ˈnəʊbədi]
“ **IT'S** **AN** **ILL** **WIND** **THAT** **BLOWS** **NOBODY**
“ 它是 一个 患病的 风 那 打击 无人

“祸不单行”

[ˈeni] [gʊd] .
ANY **GOOD** .
任何 好的 .

任何好东西。

” [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
” **AFTER** **THE** **WAR** .
” 后 这 战争 .

“战后。”

“ [ˈwelkəm] [həʊm] !
“ **Welcome** **home** **!**
“ 欢迎 家 !

欢迎回家!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][həˈrəʊɪk] 71st ? ”
Are **you** **one** **of** **our** **heroic** **71st** **?** **”**
是 你 一 的 我们的 英勇 71st ? ”

你是我们英勇的第71批士兵之一吗?

“ [nəʊ] , [ai] [eɪnt] [nəʊ][ˈhɪərəʊ] .
“ **No** , **I** **ain't** **no** **hero** .
“ 不 , 我 不是 不 英雄 .

“不，我不是什么英雄。”

[aɪm][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] .
I'm **a** **regular** .
我是 一个 常规的 .

我是常客。

” [ðə; ði] [ˌəʊvəˈwɜːkt] [əˈmerɪkən] [ˈfɑːðə(r)] .
” **THE** **OVERWORKED** **AMERICAN** **FATHER** .
” 这 过度劳累 美国人 父亲 .

“过度劳累的美国父亲。”

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒf] [ɪn] [ˈɔːgəst] .
His **day** **off** **in** **August** .
他的 天 离开 在 八月 .

他八月份的休息日。

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [ˈfɑːðəz] .
A **HINT** **TO** **FATHERS** .
一个 暗示 到 父亲们 .

给父亲们的一条建议。

[doʊnt] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][rəʊ'mæns][baɪ] ['miːtɪŋ] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] .

Don't	**destroy**	**a**	**romance**	**by**	**meeting**	**him**	**more**	**than**	**half**	**way**	**.**
不	破坏	一个	浪漫	经过	会议	他	更多的	比	一半	方式	.

不要因为过于迁就他而破坏了这段感情。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

THE	**TRIUMPH**	**OF**	**GENIUS**	**.**
这	胜利	的	天才	.

天才的胜利。

[ə; eɪ] ['stʌdi] .

A	**STUDY**	**.**
一个	学习	.

一项研究。

[ə; eɪ] ['haɪweɪmən]

A	**HIGHWAYMAN**
一个	强盗

公路强盗

[held] [ʌp] .

Held	**up**	**.**
握住	向上	.

被耽搁了。

[gɪlt] - [edʒd] [sɪ'kjʊərəti] .

GILT	**-**	**EDGED**	**SECURITY**	**.**
镀金	-	边缘	安全	.

镀金安全保障。

“ [ai] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] . ”

“	**I**	**need**	**the**	**money**	**,**	**as**	**I**	**am**	**about**	**to**	**be**	**married**	**.**	**”**
“	我	需要	这	钱	,	作为	我	是	关于	到	是	已婚	.	”

“我需要这笔钱，因为我即将结婚。”

“ [wɒt] [sɪ'kjʊərəti][kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ? ”

“	**What**	**security**	**can**	**you**	**give**	**?**	**”**
“	什么	安全	能	你	给	?	”

“你能提供什么样的保障？”

“ [ðə; ði][gɜːrlz] [neɪm] .

“	**The**	**girl's**	**name**	**.**
“	这	女孩们	姓名	.

女孩的名字。

” [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['wʊdkɒk] .

”	**A**	**SAGACIOUS**	**WOODCOCK**	**.**
”	一个	明智	鹬	.

“一只睿智的丘鹬。”

['præktɪs] [meɪks] ['pɜːfɪkt] .

PRACTICE	**MAKES**	**PERFECT**	**.**
实践	制作	完美的	.

熟能生巧。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['dɑːlɪŋ] , [ðæt] [ai] [pleɪ] [ðə; ði]['reɪsɪz] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ,

“	**It**	**is**	**true**	**,**	**darling**	**,**	**that**	**I**	**play**	**the**	**races**	**,**	**indulge**	**in**	**intoxicating**	**drinks**	**,**
“	它	是	真的	,	亲爱的	,	那	我	玩	这	种族	,	放纵	在	醉人	饮料	,

“亲爱的，没错，我的确会参与赛马，也会沉迷于饮酒作乐，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sweə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][stɒp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wen] [juː; jʊ][ək'sept][ˌem 'iː]

and	sometimes	swear	a	little	;	but	I	shall	stop	it	all	when	you	accept	me
和	有时	发誓	一个	小的	;	但	我	将	停止	它	全部什么时候		你	接受	我

. ”

: ”

. ”

我有时还会说些脏话；但当你接受我之后，我就会改掉这些毛病。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ? ”

“	Are	you	sure	you	can	?	”
“	是	你	当然	你	能	?	”

你确定你能做到吗?

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	know	it	!
“	我	知道	它	!

“我知道这!

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [aɪv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .

I've	done	it	every	time	I've	been	engaged	.
我已经	完毕	它	每一个	时间	我已经	到过	已订婚的	.

我每次订婚都会这样做。

” [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒndaɪk] .

”	THE	SPIRIT	OF	THE	KLONDIKE	.
”	这	精神	的	这	克朗代克	.

“克朗代克精神。”

['daʊtf(ə)l] .

DOUBTFUL	.
疑	.

疑。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ? ”

“	What	are	your	intentions	in	regard	to	my	daughter	?	”
“	什么	是	你的	意图	在	看待	到	我的	女儿	?	”

“你对我女儿有什么企图?”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ?

“	What	are	yours	?
“	什么	是	你的	?

你的呢?

” [wen] ['dɑːktərz] [ˌdɪsə'griː] .

”	WHEN	DOCTORS	DISAGREE	.
”	什么时候	医生	不同意	.

”当医生意见不一致时。”

[æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

AN	EXPLANATION	.
一个	解释	.

解释。

[hiː; hi] : “ [wen] [ai] ['mærid] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['hædnt][ə; eɪ][sent] . ”

He	:	“	When	I	married	you	,	you	hadn't	a	cent	.	”
他	:	“	什么时候	我	已婚	你	,	你	之前没有	一个	中心	.	”

他：“我娶你的时候，你一分钱都没有。”

“ [əʊ] , [jes] , [ai][hæd; həd] .

“	Oh	,	yes	,	I	had	.
“	哦	,	是的	,	我	有	.

”哦，是的，我有。”

[maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] . ”
My face was my fortune . ”
我的 脸 曾是 我的 财富 . ”

我的容貌就是我的财富。

“ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [seɪ] - ['mʌni] [tɔːks] . -
“ Now I know what they mean when they say ' money talks . '
“ 现在 我 知道 什么 他们 意思是 什么时候 他们 说 - 钱 会谈 . -

“现在我明白他们说的‘金钱能说话’是什么意思了。”

” [sɪ'lektɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] .
” SELECTING AN EMPLOYER .
” 选择 一个 雇主 .

选择雇主。

[æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] .
AN APT PUPIL .
一个 易于 瞳孔 .

一个优秀的学生。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['pəʊkə(r)] . ”
“ I am teaching your father how to play poker . ”
“ 我 是 教学 你的 父亲 如何 到 玩 扑克 . ”

“我正在教你父亲玩扑克。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] ? ”
“ How are you getting on ? ”
“ 如何 是 你 获得 在 ? ”

你最近怎么样?

“ [wel] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][wiː; wi]
“ Well , he asked me yesterday if he could live with us after we
“ 出色地 , 他 问 我 昨天 如果 他 可以 居住 和 我们 后 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
were married .
是 已婚 .

“嗯，他昨天问我，我们结婚后他能不能和我们一起住。”

” [ɪz] ['baɪsɪk(ə)lɪŋ] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] ?
” IS BICYCLING BAD FOR THE HEART ?
” 是 自行车 坏的 为了 这 心 ?

骑自行车对心脏有害吗?

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
A REMARKABLE COINCIDENCE .
一个 卓越 巧合 .

一个惊人的巧合。

[ðə; ði] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['nevə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
The parted the evening before , never to meet again .
这 分手了 这 晚上 前 , 绝不 到 见面 再次 .

他们前一天晚上就分开了，从此再也没有见过面。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [juːθ] .
IN THE GARDEN OF YOUTH .
在 这 花园 的 青年 .

在青春花园里。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wʌn] .
IN THE YEAR ONE .
在 这 年 一 .

第一年。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [lʌv] .
HIS **FIRST** **LOVE** **.**
他的 第一的 爱 .

他的初恋。

[hɜː(r); hə(r)] [trəˈmendəs] [fɪə(r)] .
HER **TREMENDOUS** **FEAR** **.**
她 巨大的 害怕 .

她极度的恐惧。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdredfəli] [ˈwʌrɪd] .
“ **Oh** **dear** **,** **I** **am** **dreadfully** **worried** **.**
“ 哦 亲爱的 , 我 是 极其糟糕 担心 .

“哦，天哪，我非常担心。”

[aɪ] [bet] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈkɪsɪz] [wɪð] [fred] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [reɪn]
I **bet** **a** **dozen** **kisses** **with** **Fred** **against** **a** **dozen** **pair** **of** **gloves** **that** **it** **will** **rain**
我 赌注 一个 打 吻 和 弗雷德 反对 一个 打 一对 的 手套 那 它 将要 雨
[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . ”
to **-** **morrow** **.** **”**
到 - 明天 . ”

我拿和弗雷德的十二个吻和十二副手套打赌，明天肯定会下雨。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] ? ”
“ **And** **you** **are** **afraid** **you** **will** **lose** **?** **”**
“ 和 你 是 害怕的 你 将要 失去 ? ”

“你害怕失败吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ **Not** **a** **bit** **.**
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [glʌvz] . ”
I **do** **not** **need** **the** **gloves** **.** **”**
我 做 不是 需要 这 手套 . ”

我不需要手套。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神